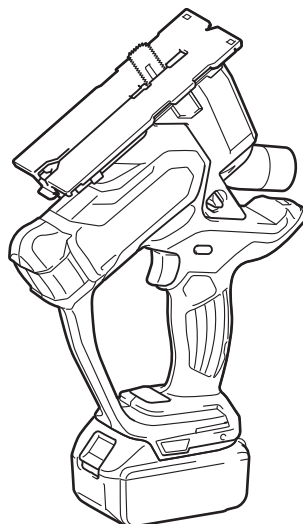




EN	Cordless Drywall Saw	INSTRUCTION MANUAL	5
SV	Batteridrivnen sticksåg	BRUKSANVISNING	10
NO	Batteridrevet stikksag	BRUKSANVISNING	15
FI	Akkukäyttöinen kipsilevysaha	KÄYTTÖOHJE	20
LV	Bezvada ģipškartona zāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	25
LT	Belaidis gipso kartono pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	31
ET	Juhtmeta kipsplaadisaag	KASUTUSJUHEND	36
RU	Аккумуляторная пила для гипсокартона	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	41

DSD180



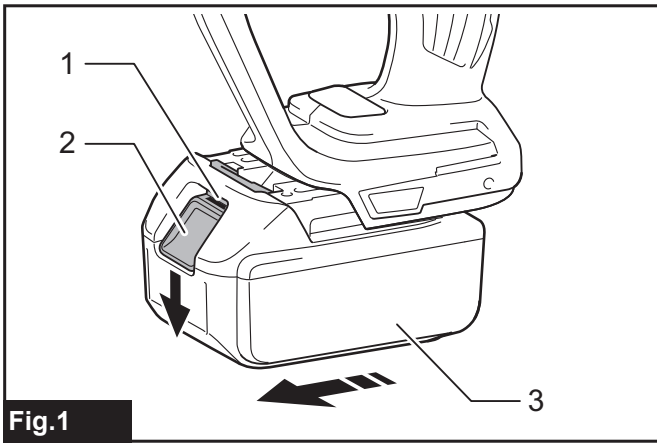


Fig.1

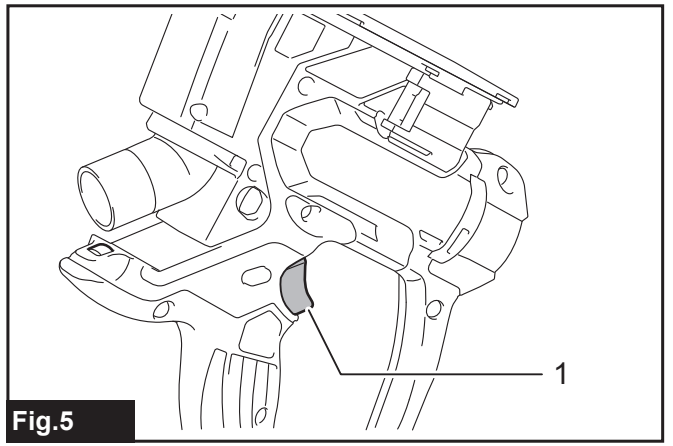


Fig.5

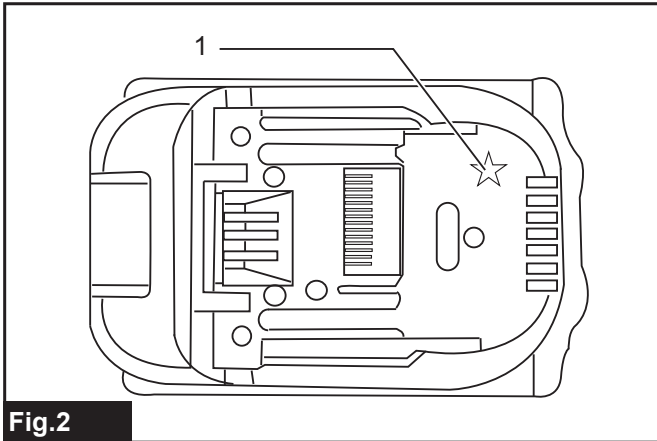


Fig.2

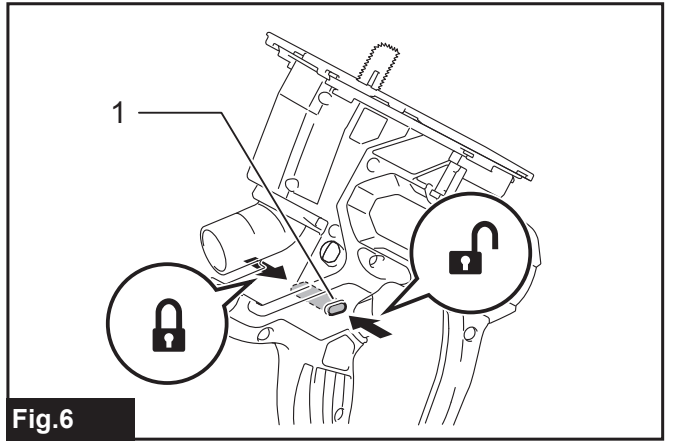


Fig.6

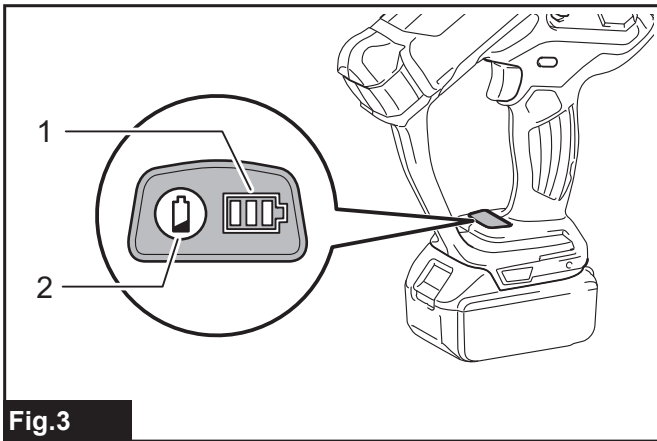


Fig.3

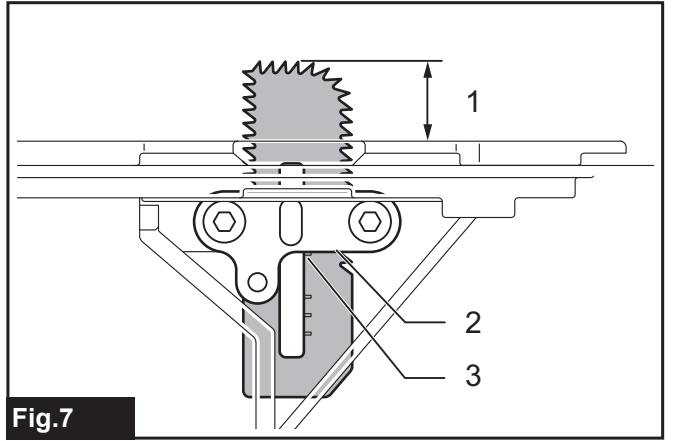


Fig.7

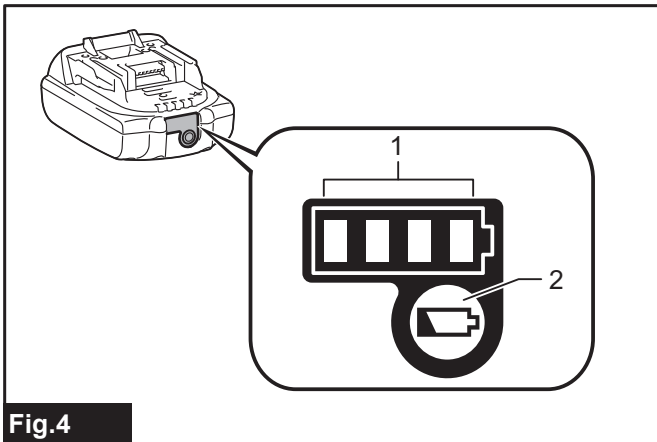


Fig.4

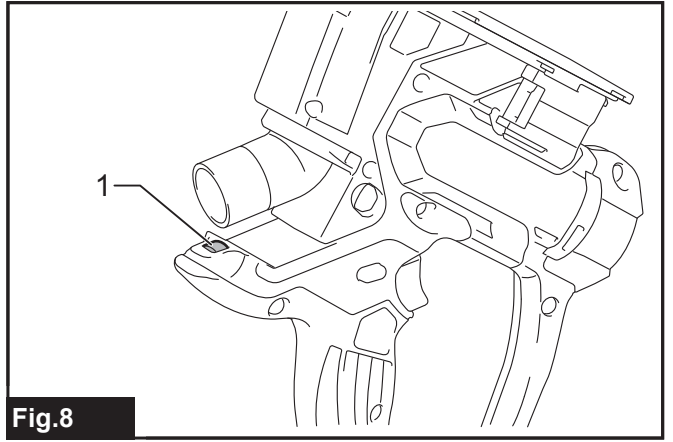


Fig.8

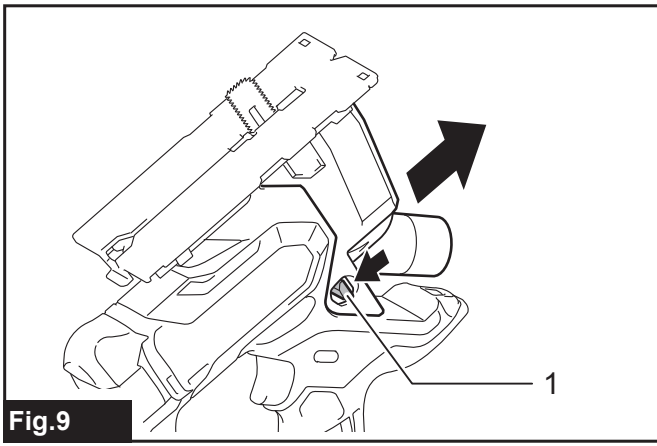


Fig.9

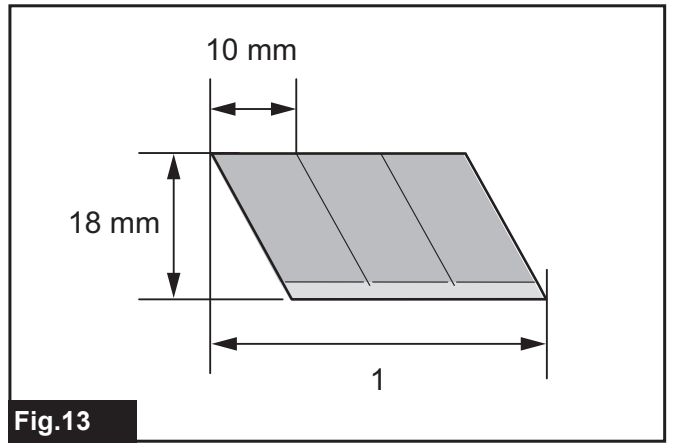


Fig.13

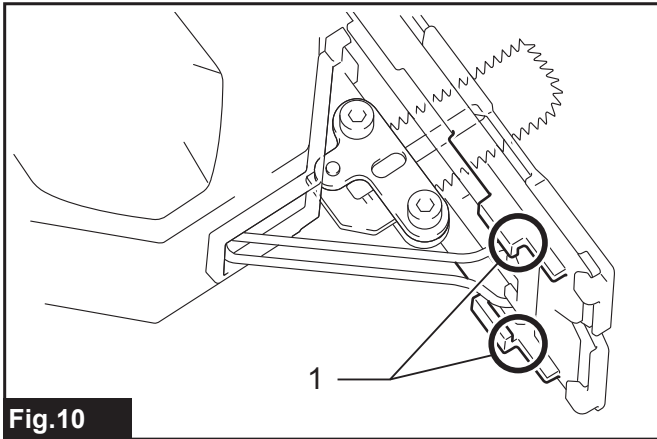


Fig.10

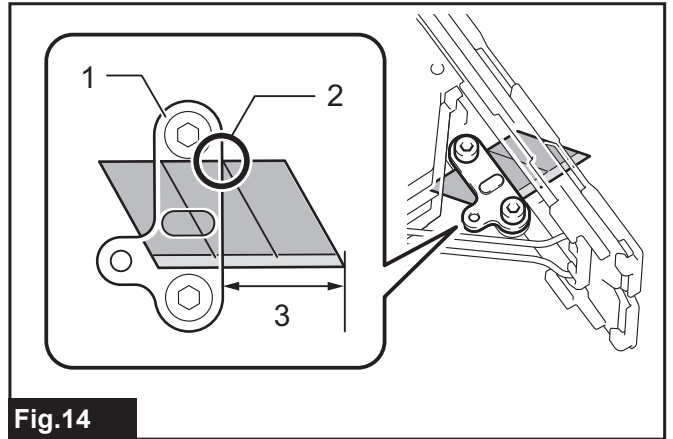


Fig.14

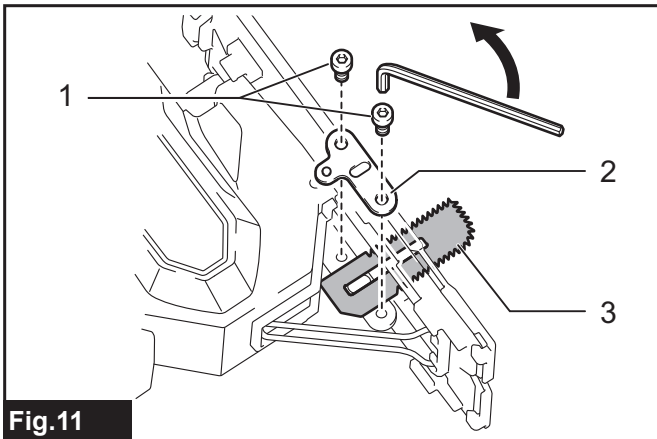


Fig.11

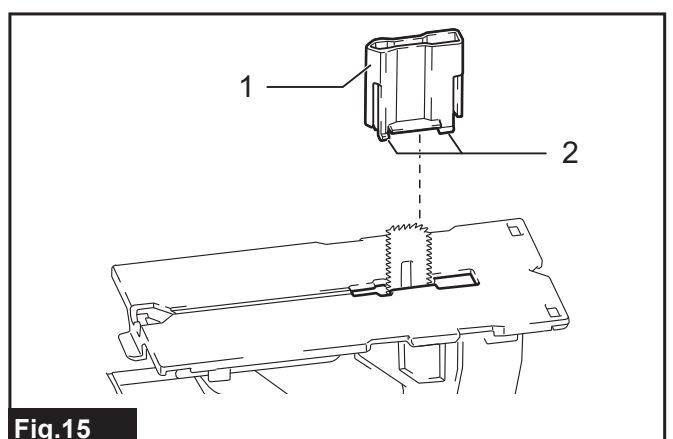


Fig.15

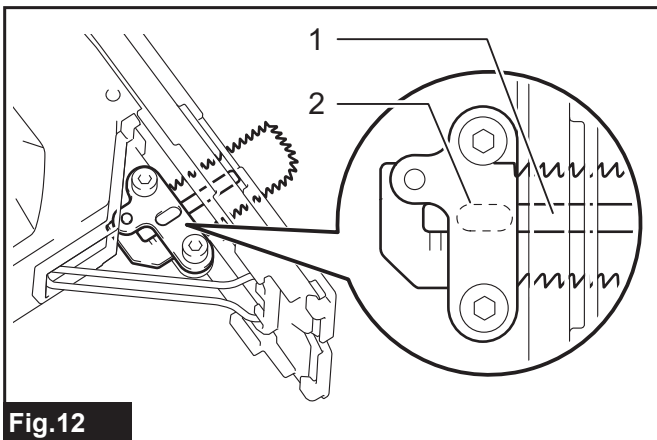


Fig.12

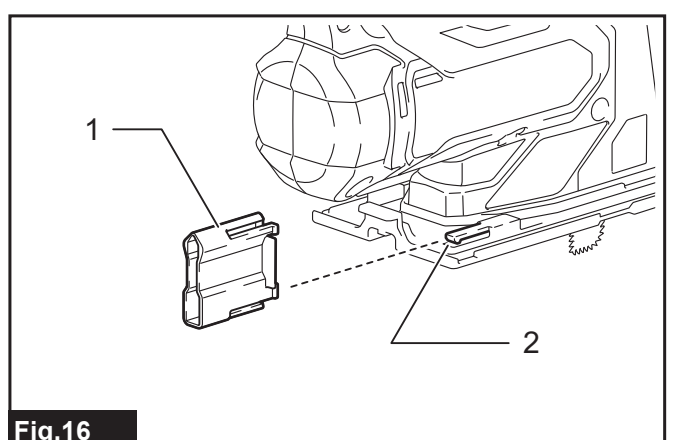
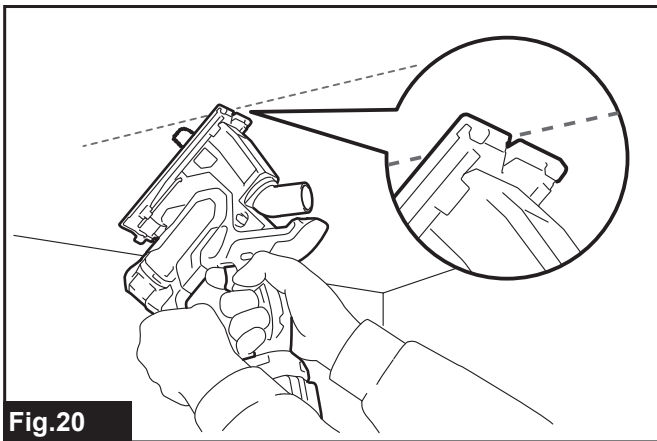
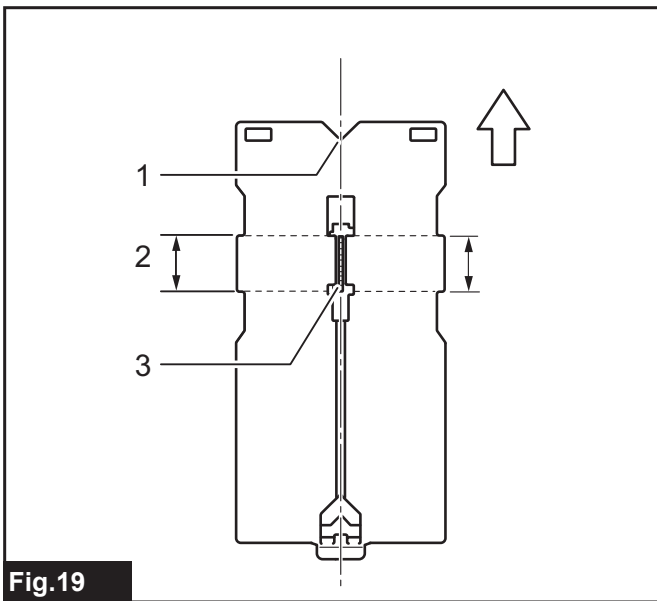
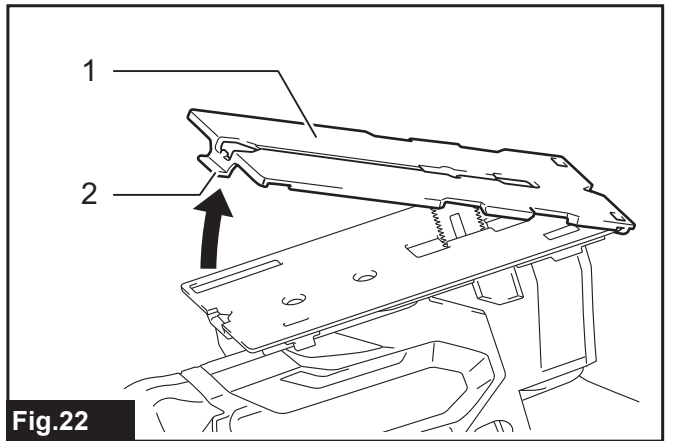
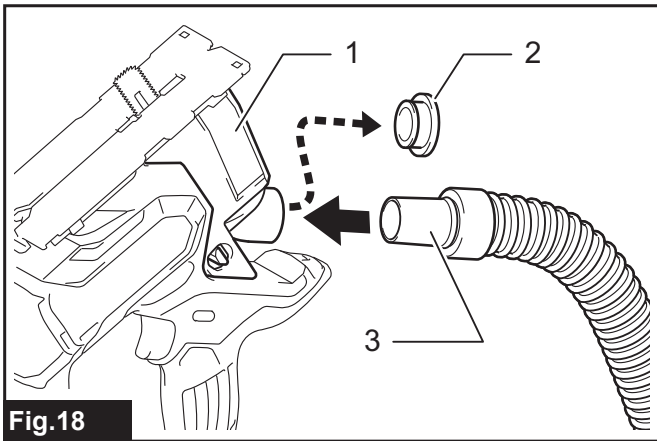
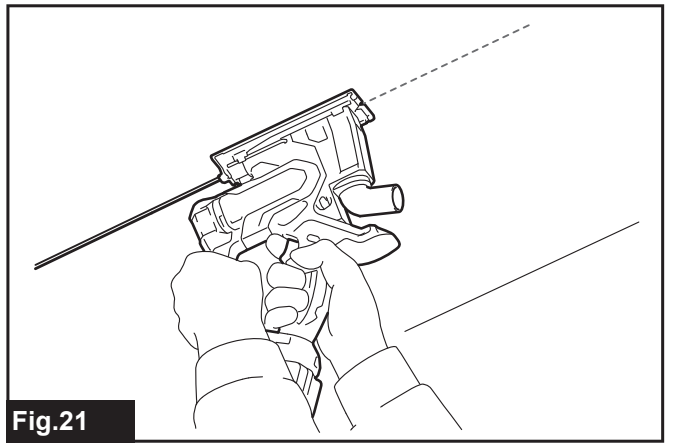
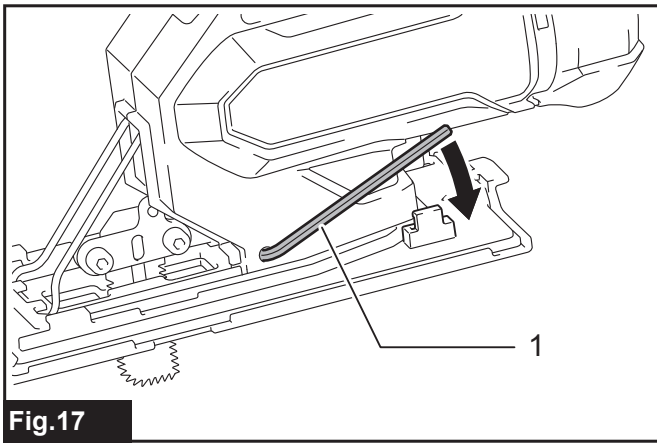


Fig.16



SPECIFIKATIONER

Modell:		DSD180	
Slaglängd		6 mm	
Slag per minut		0–6 000 min ⁻¹	
Max. kapningskapacitet	Gipsvägg	30 mm	
	Trä	15 mm	
Märkspänning		18 V likström	
Standardbatterikassetter		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Total längd		258 mm	263 mm
Nettovikt		1,7 kg	1,9 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassetter kan variera mellan olika länder.
- Vikt, med batterikassetter, i enlighet med EPTA-procedure 01/2003

Avsedd användning

Det här verktyget är anpassat för instickssågning i gipsvägg. Det kan också användas för att såga i trä om du monterar en lämplig sågblad.

Buller

Den normala bullernivån för A-belastning är bestämd enligt EN60745-2-11:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 79 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

⚠ VARNING: Använd hörselskydd.

Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlad vektorsumma) bestämt enligt EN60745-2-11:

Arbetsläge: såga i gipsvägg (tjocklek 30 mm)

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: såga i spånplatta (tjocklek 15 mm)

Vibrationsemission (a_h): 5,0 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

OBS: Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för att jämföra en maskin med en annan.

OBS: Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i en preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠ VARNING: Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.

⚠ VARNING: Var noga med att identifiera säkerhetsåtgärder för att skydda användaren, vilka är grundade på en uppskattning av graden av exponering för vibrationer under de faktiska användningsförhållandena, (ta, förutom avtryckartiden, med alla delar av användarcykeln i beräkningen, som till exempel tiden då maskinen är avstängd och när den går på tomgång).

EG-försäkran om överensstämmelse

Gäller endast inom EU

EU-försäkran om överensstämmelse inkluderas som bilaga A till denna bruksanvisning.

SÄKERHETSVARNINGAR

Allmänna säkerhetsvarningar för maskiner

⚠ VARNING: Läs igenom alla säkerhetsvarningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "maskin" som anges i varningarna hänvisar till din eldrivna maskin (sladdansluten) eller batteridrivna maskin (sladdlös).

Säkerhetsvarningar för batteridriven gipssåg

1. Håll verktyget i de isolerade handtagen om det finns risk för att sågverket kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om sågverket kommer i kontakt med en strömförande ledning blir verktygets blottlagda metalldelar strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
2. Använd tvingar eller liknande för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd, och du riskerar då att förlora kontrollen.
3. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.
4. Undvik att såga i spik. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.
5. Såga inte för stora arbetsstycken.
6. Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken osv.
7. Håll verktyget i ett fast grepp.
8. Se till att bladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.
9. Håll händerna borta från rörliga delar.
10. Lämna inte verktyget igång. Använd endast verktyget när du håller det i händerna.
11. Stäng av verktyget och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.
12. Rör inte vid sågbladet eller arbetsstycket omedelbart efter avslutat arbete, då de kan vara mycket heta och ge brännskador.
13. Använd inte verktyget obelastat i onödan.
14. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in dammet eller får något på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.
15. Använd alltid dammask eller andningsrespirator som är anpassad efter det material du arbetar med och de förhållanden du arbetar under.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING: GLÖM INTE att också fortsättningsvis strikt följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter att du blivit van att använda den. Vid FELAKTIG HANTERING av maskinen eller om inte säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följs kan följden bli allvarliga personskador.

Viktiga säkerhetsanvisningar för batterikassetten

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.

3. Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar, mynt o.s.v.
 - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn. En batterikortslutning kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, brand och maskinhaveri.
6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.
9. Använd inte ett skadat batteri.
10. De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods. För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som speditorsfirmor) måste de särskilda transportkrav som anges på emballaget och etiketter iakttas.
För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa.
Tejpa över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.
11. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshandling av batteriet.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ FÖRSIKTIGT: Använda endast äkta Makita-batterier. Användning av oäkta Makita-batterier eller batterier som har manipulerats kan leda till person- och utrustningsskador eller till att batteriet fattar eld. Det upphäver också Makitas garanti för verktyget och laddaren.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten när du märker att maskinen blir svagare.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid en rumstemperatur på 10 °C - 40 °C. Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.
4. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på länge (mer än sex månader).

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar maskinen eller kontrollerar dess funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

⚠ FÖRSIKTIGT: Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.

⚠ FÖRSIKTIGT: Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du monterar eller tar bort batterikassetten. I annat fall kan det leda till att de glider ur dina händer och orsakar skada på maskinen och batterikassetten samt personskada.

► **Fig.1:** 1. Röd indikator 2. Knapp 3. Batterikassetten

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljet och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är den inte låst ordentligt.

⚠ FÖRSIKTIGT: Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur maskinen och skada dig eller någon annan.

⚠ FÖRSIKTIGT: Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Skyddssystem för batteri

Litium-ion-batteri med stjärnmarkering

► **Fig.2:** 1. Stjärnmarkering

Litium-ion-batterier med en stjärnmarkering är utrustade med ett skyddssystem. Detta system bryter automatiskt strömmen till maskinen för att förlänga batteriets livslängd.

Maskinen stoppas automatiskt under pågående användning om någon av följande situationer uppstår:

Överbelastning:

Maskinen används på ett sätt som gör att den förbrukar onormalt mycket ström.

När detta sker stänger du av maskinen och upphör med arbetet som gjorde att maskinen överbelastades. Starta därefter upp maskinen igen.

Om maskinen inte startar är batteriet överhettat. Låt då batteriet svalna innan du startar maskinen igen.



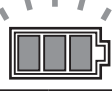
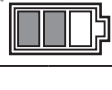

Batterispänningen faller:

Den kvarvarande batterikapaciteten är för låg och maskinen fungerar inte. I detta läge tar du bort batteriet och laddar det.

Indikerar kvarvarande batterikapacitet

► **Fig.3:** 1. Batteriindikator 2. Kontrollknapp

Tryck på kontrollknappen för att se kvarvarande batterikapacitet. Batteriindikeringarna motsvarar varje batteri.










Batteriindikatorstatus		Kvarvarande batterikapacitet
 På	 Av	
		50% eller mer
		20–50 %
		Mindre än 20 %

Indikerar kvarvarande batterikapacitet

Gäller endast för batterikassetter med ett "B" på slutet i modellnumret

► **Fig.4:** 1. Indikatorlampor 2. Kontrollknapp

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att se kvarvarande batterikapacitet. Indikatorlamporna lyser i ett par sekunder.

Indikatorlampor			Kvarvarande kapacitet
 Upplyst	 Av	 Blinkar	
			75% till 100%
			50% till 75%
			25% till 50%
			0% till 25%
			Ladda batteriet.
			Batteriet kan ha skadats.



OBS: Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

Avtryckarens funktion

► **Fig.5:** 1. Avtryckare

⚠ FÖRSIKTIGT: Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

Avtryckaren kan låsas för att förhindra att den trycks in av misstag. Tryck in knappen från sidan som är märkt med  för att låsa avtryckaren. Tryck in knappen från sidan som är märkt med  för att låsa upp avtryckaren.
► Fig.6: 1. Startspärr

⚠ FÖRSIKTIGT: Lås alltid verktyget när du bär det eller upphör med sågningen.

Justera sågdjupet

Sågdjupet motsvarar skalan på sågbladet. Lossa på skruven på bladhallaren tills bladet kan röra sig fritt. Rikta in skalan på bladet mot den nedersta linjen på bladhallaren. Dra sedan åt skruvarna.
► Fig.7: 1. Sågdjup 2. Nedersta linjen på bladhallaren 3. Skalan på bladet

Det maximala sågdjupet beror på typ av sågblad. Använd alltid det sågblad som är utformat för att såga i arbetsmaterialet.

Typ av sågblad	Max. kapningsdjup
För gipsvägg	30 mm
För trä	15 mm

LED-lampa

⚠ FÖRSIKTIGT: Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.

Tryck på avtryckaren för att tända lampan. Lampan fortsätter att lysa så länge du håller avtryckaren intryckt. Lampan slöcknar ca 10 sekunder efter att du har släppt avtryckaren.
► Fig.8: 1. Lampa

OBS: Använd en torr trasa för att torka bort smuts från lampglaset. Var försiktig så att inte lampglaset repas eftersom ljuset då kan bli svagare.

MONTERING

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Ta bort dammuppsamlaren

⚠ FÖRSIKTIGT: Använd aldrig maskinen utan dammuppsamlaren. Du kan få damm i ögonen vilket kan orsaka ögonskador.

För att ta bort dammuppsamlaren håller du i handtaget och drar bak flikarna på verktyget. Var noga med att dra i flikarna på båda sidorna samtidigt.

► Fig.9: 1. Flik

Rikta in dammuppsamlarens kant med skårorna på bottenplattan.

► Fig.10: 1. Spår

Byte av sågblad för gipsvägg

⚠ FÖRSIKTIGT: Ta alltid bort spån och annat främmande material som sitter fast på bladet och/eller bladhallaren. Om du inte gör det kan det hända att sågbladet inte dras åt ordentligt med allvarliga personskador som följd.

⚠ FÖRSIKTIGT: Rör inte sågbladet eller arbetsstycket direkt efter arbetet. De kan vara extremt varma och orsaka brännskador.

⚠ FÖRSIKTIGT: Kontrollera att sågbladet är säkert monterat. Om detta inte görs kan sågbladet brytas av eller allvarliga personskador uppstå.

1. Ta bort dammuppsamlaren.
2. Lossa på skruvarna på bladhallaren med en insexnyckel.
► Fig.11: 1. Bultar 2. Bladhallare 3. Kniv
3. Montera ett nytt blad såsom visas på bilden. Se till att sågbladets böjda kant pekar framåt. Passa in den utskjutande delen på bladhallaren i skåran på bladet.
► Fig.12: 1. Skåra 2. Utskjutande del (motsatt sida)
4. Justera sågdjupet och dra sedan åt bultarna.
5. Montera dammuppsamlaren.

Montera snap-off-bladet

⚠ FÖRSIKTIGT: Använd alltid det snap-off-blad som har lämplig längd, bredd och tjocklek. Ett olämpligt monterat snap-off-blad kan gå sönder. Ett trasigt blad kan flyga iväg och orsaka personskador.

Ett snap-off-blad kan också användas med det här verktyget. Använd 3 segment med 18 mm breda snap-off-blad med en tjocklek på 0,5 mm. Det maximala sågdjupet är 12,5 mm vid sågning av gipsvägg.

► Fig.13: 1. Tre segment av snap-off-blad

1. Lossa bulten på bladhallaren. Vrid bladehallaren så att dess utskjutande del är vänd utåt.
2. Sätt in snap-off-bladet så att dess vassa kant är vänd framåt.
3. Säkra snap-off-bladet på den position där slutet av det första segmentet kommer till kanten av bladhallaren såsom visas på bilden.
► Fig.14: 1. Bladhallare 2. Slutet på det första segmentet på snap-off-bladet 3. Tillåten klipplängd

Montera bladhöljet

⚠ FÖRSIKTIGT: Sätt alltid på bladhöljet när verktyget inte används. Ett oskyddat blad kan orsaka personskador eller skador på bladet.

Passera bladhöljet över bladet tills kroken hakar i bashöljet. Observera riktningen på bladhöljet när du sätter fast det; den bredare kroken är på framsidan. För att ta bort bladhöljet lyfter du upp det samtidigt som du nyper till på båda sidor.

► Fig.15: 1. Bladhölje 2. Krok

När verktyget används sätter du in bladhöljet på kroken på basplattan såsom visas på bilden tills den klickar.

► Fig.16: 1. Bladhölje 2. Krok

Förvaring av insexnyckel

Förvara insexnyckeln enligt figuren när den inte används, så att du alltid har den till hands.

► Fig.17: 1. Insexnyckel

Ansluta en dammsugare

Anslut en dammsugare från Makita för en ren användning. Ta bort gummiproppen på lådans lock och anslut dammsugarsslangen till munstycket på dammuppsamlaren.

► Fig.18: 1. Dammuppsamlare 2. Gummiprop
3. Dammsugar slang

ANVÄNDNING

⚠ FÖRSIKTIGT: Håll verktyget i ett fast grepp.

⚠ FÖRSIKTIGT: Håll alltid bottenplattan plant mot arbetsstycket vid sågning. Utför aldrig ett krökt snitt. I annat fall kan sågbladet brytas av med en allvarlig olycka som följd.

V-skåran och den konvexa delen av verktygets av bashölje indikerar bladets position. Kontrollera alltid bladets position under sågning.

Verktygets bashölje

► Fig.19: 1. V-skåra 2. Konvext del 3. Kniv

OBS: För korrekt sågning är det rekommenderat att rita dit skärinjerna på arbetsstycket i förhand.

1. Placera bladets spets på startlinjen. Luta verktyget så att basplattans främre kant rör vid arbetsstycket. Rikta in botten på V-skåran i framkanten med skärinjerna.
► Fig.20

2. Tryck försiktigt in avtryckaren utan att bladet kommer i kontakt med arbetsstycket. När bladet uppnår full hastighet trycker du verktyget mot arbetsstycket. När bladet går igenom arbetsstycket låter du bashöljets hela yta komma i kontakt med arbetsstycket.

► Fig.21

3. Flytta verktyget rakt fram tills sågningen är färdig.

UNDERHÅLL

⚠ FÖRSIKTIGT: Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

OBSERVERA: Använd inte bensin, förtunningsmedel, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Rengöra bashöljet

Ta bort flisor och damm som har samlats på bashöljet. Lyft upp bashöljet samtidigt som du drar i kroken på baksidan för att ta bort det. Följ borttagningsinstruktionerna i motsatt ordning när du monterar.

► Fig.22: 1. Bashölje 2. Krok

⚠ FÖRSIKTIGT: Var uppmärksam på bladets spets och flisor när du tar bort bashöljet.

OBSERVERA: Utför rengöring periodiskt. Ett smutsigt bashölje kan skada eller vanställa arbetsytan.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠ FÖRSIKTIGT: Följande tillbehör eller tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Gippsågblad
- Träsågblad
- Dammuppsamlingslåda
- Dammuppsamlare
- Insexnyckel
- Krok
- Makitas originalbatteri och -laddare

OBS: Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.